UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Publican libro para aprender bribri

24 NOV 2009

La presentación oficial del libro "Aprendamos la lengua bribri" se realizará el 30 de noviembre a las 10 de la mañana en el Auditorio Joaquín Gutiérrez de la Facultad de Letras de la UCR (foto Jorge Carvajal).

"Aprendamos la lengua bribri" es el título de la nueva publicación que se pone a disposición del público que desea aprender una de las lenguas indígenas que se hablan en nuestro país.

Los autores de este libro son la **Dra. Carla Jara Murillo** investigadora del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y profesora catedrática de la Escuela de Filología Lingüística y Literatura de la UCR y **Alí García Segura** quien es consultor de lenguas y culturas indígenas de esta misma escuela.

Este libro forma parte de los esfuerzos para promover y rescatar las lenguas indígenas de Costa Rica por medio de la enseñanza y va acompañado de un **curso interactivo disponible en Cd y en Internet** donde los interesados pueden ver y escuchar cómo se pronuncian las palabras y frases.

El libro está dirigido a las personas bribris que desean aprender su idioma en forma escrita y también a personas no indígenas que desean aprender cómo hablar y escribir esta lengua, especialmente para los estudiantes del curso que se imparte en la Facultad de Letras de la UCR.

La Dra. Carla Jara Murillo y el señor Alí García Segura son los autores de "Aprendamos la lengua bribri" (foto archivo ODI).

En cuanto a los niños indígenas, García quien es miembro de la cultura bribri y consultor explicó la necesidad de ofrecerles este tipo de material didáctico para que ellos aprendan su lengua escrita, ya que tradicionalmente el bribri se trasmite en forma oral y pocos lo saben escribir.

En cuanto a la población no indígena, García expresó: **"La idea principal de este material es cómo hacer para que la gente conozca la lengua bribri,** pero más allá la idea es que la gente pueda entender los problemas que enfrenta la comunicación entre las comunidades indígenas y los pueblos no indígenas". Este libro servirá para que la gente pueda ir conociendo un poco la estructura, los verbos, los tiempos y las palabras básicas de esta lengua y así facilitar la comunicación.

El libro cuenta con una guía práctica para pronunciar y escribir el bribri, palabras y expresiones comunes, información sobre los bribris y su lengua, aspectos sobre el mundo según esta cultura y algunas historias tradicionales. Así como prácticas y evaluaciones para cada una de las 4 unidades y 12 secciones que lo componen.

La publicación se logró gracias al **apoyo de UNICEF y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)** y será distribuido a centros educativos indígenas y

universitarios sin costo alguno.

La Dra. Carla Jara Murillo y el señor Alí García Segura el 2008 publicaron otro libro conjunto titulado *Cargos tradicionales del Pueblo Bribri: Awá, Sĩõ'tãmĩ, y Óköm.*

Katzy O`neal Coto.
Periodista Oficina de Divulgación e Información
katzy.oneal@ucr.ac.cr